

# **Інтегрований урок англійська мова та зарубіжна література у 8 класі.**

**Тема:**Справжнє кохання в трагедії В. Шекспіра «Ромео і Джульєтта»

**Мета:** розкрити зміст трагедії «Ромео і Джульєтта»; вдосконалювати навички уважного читання, вміння працювати з текстом, навички діалогічного та монологічного мовлення; розвивати загальнокультурну компетенцію, виховувати в учнів вірність дружбі й кохання, непримиренність зі злом, благородство.

**Обладнання:**Тексти трагедії українською мовою та уривки з трагедії мовою оригіналу, комп'ютер, постери трагедії «Ромео і Джульєтта» уривки відео фрагменти п'єси, картинки, картки.

## *Хід уроку*

### *І Початок уроку.*

#### **1. Greeting. Привітання.**

Вчитель англійської мови.

*T. Good morning boys and girls. I am glad to see you! How are you?*

*P. We are fine, thank you. And you?*

*T. I am fine too. Thankyou!*

Вчитель зарубіжної літератури.

*Дорогі друзі! Сьогодні у нас незвичний урок, який ми будемо проводити з вчителем зарубіжної літератури. Перш ніж ми почнемо, давайте з'ясуємо який у кого настрій. На ваших столах лежать смайлики веселі та сумні. На дошці розміщено дерево без листя. Подумайте та прикрасьте дерево своїм настроєм.*

*Дякую! Ми бачимо, що всі у доброму настрої та готові працювати.*

#### **1. Введення в іншомовну атмосферу.**

Вчитель англійської мови.

*Робота над висловлюваннями з творів Шекспіра.*

**Matchquotationsfrom Shakespeare's works with their translation.**

*Встановіть відповідність між висловами українською та англійською мовами.*

*Визначте, будь ласка, жанр даних висловів. (Прислів'я)Робота на картках.*

*English*

**1. All's well that ends well.**

*Українська*

**А. Багато галасу даремно.**



- |  |  |
|--|--|
| 2. <i>All that glitters is not gold.</i>                                     | <i>B. Усе добре, що добре закінчується.</i>          |
| 3. <i>Much ado about nothing.</i>  | <i>C. Життя наше – гра, а люди в ньому – актори.</i> |
| 4. <i>To be or not to be, that is the question.</i>                          | <i>D. Не все те золото, що блищить.</i>              |
| 5. <i>All the world's a stage, all the men and woman are merely players.</i> | <i>E. Стислість – душа таланту.</i>                  |
| 6. <i>Delays have dangerous ends.</i>  | <i>F. Бути чи не бути – ось питання.</i>             |
| 7. <i>Brevity is the soul of wit.</i>  | <i>G. Зволікання смерті подібне.</i>                 |

## **2. Повідомлення теми та мети уроку.**

Вчитель зарубіжної літератури.

*Діти, перегляньте запропонований нами трейлер, подумайте і скажіть, яка тема нашого з вами не звичайного уроку.*

*(Діти дивляться трейлер)*

Вчитель англійської мови.

*Today we'll speak about the best tragedy "Romeo and Juliet", you try to speak the dialogue of Romeo and Juliet in English with accompanying video fragment, make some tests, and you'll also see the scene from the tragedy.*

## **3. Виявлення читацьких вражень учнів.**

Вчитель зарубіжної літератури.

*П'єса «Ромео і Джульєтта» - одна з найсвітліших і водночас найтрагічніших історій про кохання у світовій літературі. Головні герої трагедії, так само, як і Дон Кіхот та Гамлет, стали вічними образами, що уособлюють силу і велич справжнього кохання. Тому у наш час юних закоханих так і називають – Ромео та Джульєтта.*

- *Які враження виникли у вас під час читання п'єси?*
- *Над чим ви замислилися?*
- *Які епізоди привернули вашу особливу увагу? Чому?*

## **4. Перевірка домашнього завдання.**

*Вашим домашнім завданням було ознайомитись з п'єсою В. Шекспіра «Ромео і Джульєтта».*

*Літературний тест.*

Вчитель зарубіжної літератури.

*Перевірка знання тексту трагедії.*

*Тест.*

*1. У чому полягала причина туги Ромео?*

*А. у коханні до Джульєтти*

***Б. у коханні до Розаліни***



В. у ворожнечі двох сімей

2. *За кого батьки хочуть видати заміж Джульєтту?*

А. за Тібальта

Б. за Бенволіо

**В. за Паріса**

3. *Як познайомилися Ромео і Джульєтта?*

**А. на балу у Капулетті**

Б. на святі у Монтеккі

В. на площі у Верони

4. *В поєдинку на вулиці Верони бів смертельно поранений...*

А. Ромео

Б. Меркуціо

**В. Тібальт**

5. *Чому загинув Тібальт,*

**А. був заколотий Ромео**

Б. помер від чуми

В. був убитий Бенволіо

6. *Як Ромео був покараний князем,*

А. посаджений під домашній арешт

Б. Посаджений до в'язниці

**В. висланий із міста**

7. *Що радить Ромео брат Лоренцо?*

А. розкрити таємницю шлюбу з Джульєттою

**Б. перечекати у Мантуї**

В. поїхати з міста

8. *Що вирішує зробити Джульєтта, щоб не одружуватися з Парісом?*

А. втекти з міста

**Б. випити «отрути»**

В. кинутися з башти

9. *Чому Ромео отруївся?*

**А. дізнався про «смерть» Джульєтти**

Б. життя не мало сенсу для нього

В. був винен у смерті інших людей

10. *Що було причиною смерті Ромео і Джульєтти?*

А. примхи долі

**Б. ворожнеча Монтеккі та Капулетті**

В. сильне взаємне кохання



11. Як поводиться Монтеккі та Капулетті, дізнавшись про смерть дітей?

**А. примиряються**

Б. ворогують ще сильніше

В. не звертають уваги на одного

12. Що стане пам'яткою про кохання Ромео та Джульєти?

А. трагедія про їхню любов

**Б. Пам'ятники із золота**

В. любов їхніх батьків

**Аудіювання.**

Вашій увазі пропонуються переглянути відео ролик на англійській мові із сучасного фільму по мотивам трагедії. Ваша задача уважно подивитись, а потім скласти тести.

(діти дивляться відео ролик, трейлер 2)

Завдання до відео. Складіть власні три тести з двома варіантами відповіді до переглянутого.

Діти зачитують свої тести.

## II Основна частина

### 5. Читання трагедії в оригіналі.

Двоє учнів читають англійською уривок з трагедії ( Акт II сцена II ) діалог на балконі між Ромео та Джульєттою та інших два учні паралельно перекладають на українську.

**Romeo.** It is my lady; O, it is my love!

O that she knew she were!

She speaks, yet she says nothing. What of that?

Her eye discourses; I will answer it.

I am too bold; 'tis not to me she speaks.

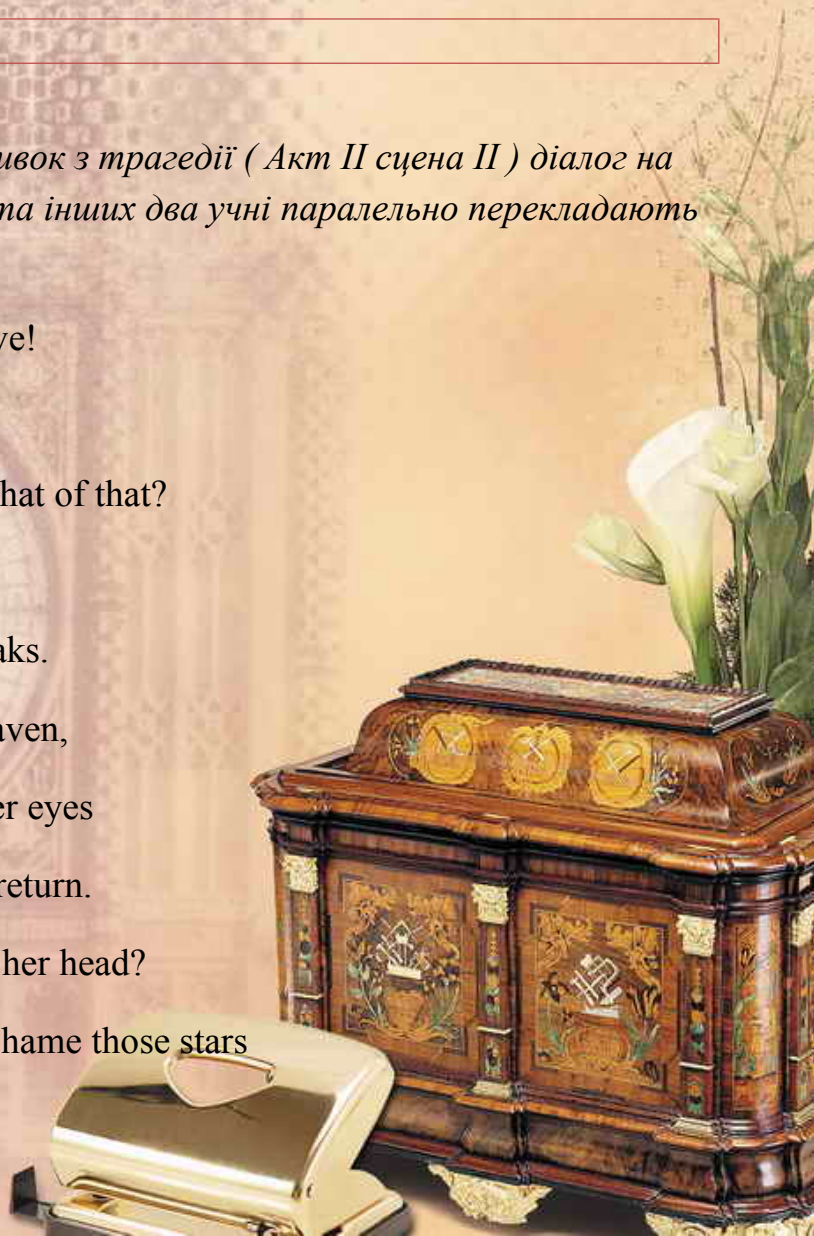
Two of the fairest stars in all the heaven,

Having some business, do entreat her eyes

To twinkle in their spheres till they return.

What if her eyes were there, they in her head?

The brightness of her cheek would shame those stars



As daylight doth a lamp; her eyes in heaven  
Would through the airy region stream so bright  
That birds would sing and think it were not night.

See how she leans her cheek upon her hand!

O that I were a glove upon that hand,

That I might touch that cheek!

**Juliet.** Ay me!

**Romeo.** She speaks.

O, speak again, bright angel! for thou art  
As glorious to this night, being o'er my head,  
As is a winged messenger of heaven  
Unto the white-upturned wond'ring eyes  
Of mortals that fall back to gaze on him  
When he bestrides the lazy-pacing clouds  
And sails upon the bosom of the air.

**Juliet.** O Romeo, Romeo! wherefore art thou Romeo?

Deny thy father and refuse thy name!

Or, if thou wilt not, be but sworn my love,

And I'll no longer be a Capulet.

Romeo. [aside] Shall I hear more, or shall I speak at this?

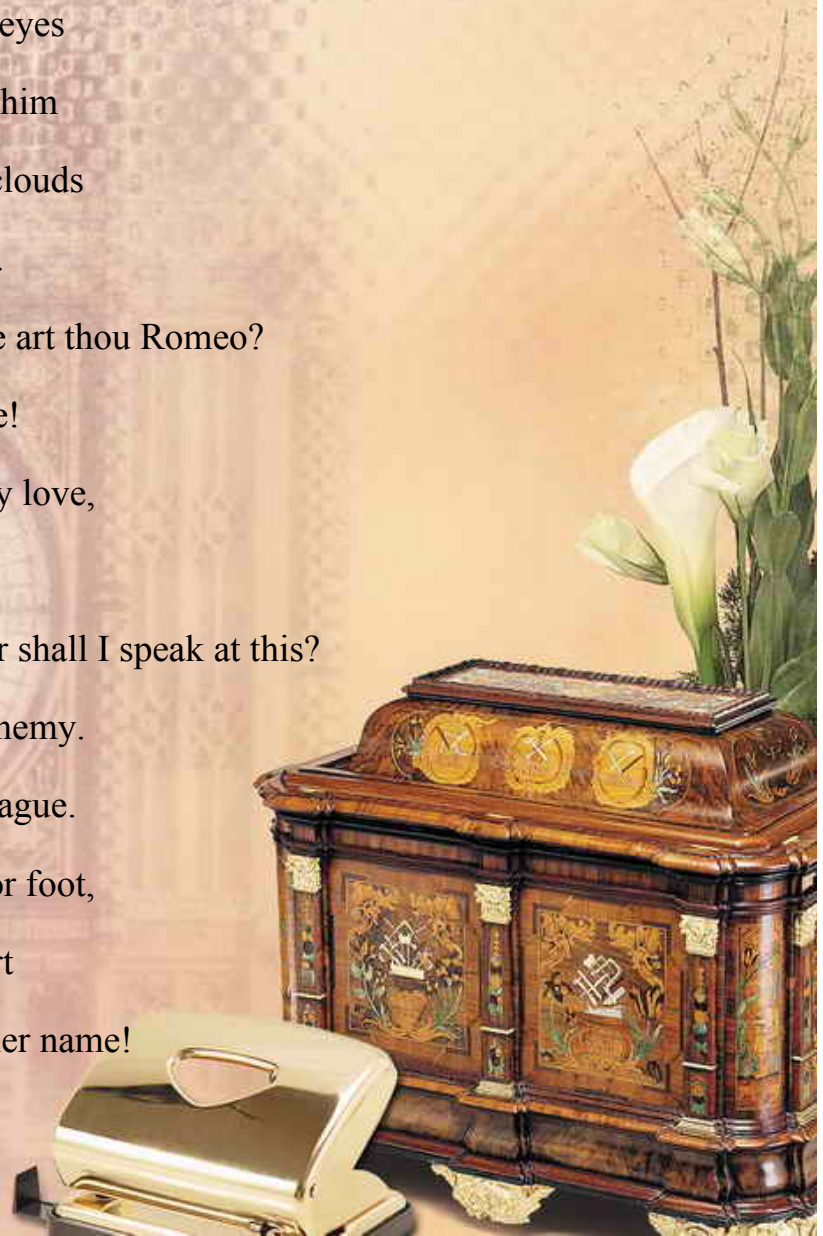
**Juliet.** 'Tis but thy name that is my enemy.

Thou art thyself, though not a Montague.

What's Montague? it is nor hand, nor foot,

Nor arm, nor face, nor any other part

Belonging to a man. O, be some other name!



What's in a name? That which we call a rose  
By any other name would smell as sweet.  
So Romeo would, were he not Romeo call'd,  
Retain that dear perfection which he owes  
Without that title. Romeo, doff thy name;  
And for that name, which is no part of thee,  
Take all my self.

**6. Фізхвилинка.**

**7. Озвучування II Акта II сцени з відео супроводом.**

*Дві дитини озвучують уривок із фільму під відео.*

**8. Закріплення прочитаного.**

*Впишіть рядки, які сподобались вам найбільше англійською з перекладом.*

### III Підсумки уроку

**9. Висновки.**

Вчитель зарубіжної літератури.

Вправа «Мікрофон»

- У чому причина трагедії гибелі Ромео та Джульєтти?
- Що довели герої своєю смертю?
- Чи є трагедія песимістичною? Чому?
- Чому трагедія Ромео і Джульєтта залишились актуальною і в наші дні?

*Чому вона викликає інтерес у наших сучасників?*

*(Історія Ромео і Джульєтти – це зразок чистого, прекрасного, ідеального кохання.)*

**10. Домашнє завдання**

- Вивчити на пам'ять діалог на балконі.
- Оцінювання учнів. █

